



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

## ФИНАНСОВЫЙ КОМИТЕТ

**Сто пятьдесят четвертая сессия**

**Рим, 26-30 мая 2014 года**

**Рассмотрение Финансовым комитетом положения государств-членов,  
имеющих задолженность на дату начала сессии Конференции**

По существу содержания настоящего документа обращаться к:

**г-ну Айману Хиджа (Mr. Aïman Hija),  
Директору Финансового отдела и Казначее  
Тел.: +39 06 570 54676**

*Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).*



mk178r

### РЕЗЮМЕ

- Финансовый комитет на своей 148-й сессии, состоявшейся в марте 2013 года, поддержал рекомендацию, принятую Конференцией на ее 33-й сессии, о направлении обращений о восстановлении права голоса Генеральному директору для представления на рассмотрение весенней сессии Финансового комитета в годы проведения Конференции; и просил КУПВ изучить юридические аспекты данного вопроса, включая необходимость внесения изменений в базовые документы Организации.
- КУПВ на своей 96-й сессии, состоявшейся в октябре 2013 года, изучил юридические аспекты данного вопроса и счел, что было бы предпочтительнее для Конференции принять резолюцию с изложением процесса выполнения пункта 4 статьи III Устава, текст которой должен быть включен в том II базовых документов, что позволило бы дать более детальное определение этой процедуры. Проект настоящей резолюции направляется Финансовому комитету для последующей передачи Совету и Конференции.
- КУПВ также счел, что поскольку резолюция вступит в силу только после ее принятия Конференцией, то Совет мог бы рекомендовать, чтобы она выполнялась на добровольной основе до проведения этой сессии.

### УКАЗАНИЯ, ЗАПРАШИВАЕМЫЕ У ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА

- Финансовому комитету предлагается рекомендовать Совету передать резолюцию, содержащуюся в настоящем документе, на утверждение Конференции. Комитету также предлагается рекомендовать до проведения 39-й сессии Конференции соблюдать изложенные в резолюции процедуры на добровольной основе.

### Проект рекомендации

#### **Комитет:**

- отметил, что в соответствии с просьбой 148-й сессии Финансового комитета, КУПВ на своей 96-й сессии в октябре 2013 года рассмотрел юридические аспекты вопроса о восстановлении Конференцией права голоса государств-членов, имеющих задолженность;
- отметил далее, что КУПВ рекомендовал направить проект резолюции с изложением процесса выполнения пункта 4 статьи III Устава на рассмотрение Финансового комитета и Совета для последующей передачи Конференции;
- одобрил проект резолюции Конференции, озаглавленный *"Восстановление права голоса имеющих задолженность государств-членов в соответствии с пунктом 4 статьи III Устава"*, текст которого приведен в Приложении I, и принял решение направить его на рассмотрение Совета для последующей передачи Конференции;
- рекомендовал до проведения 39-й сессии Конференции соблюдать изложенные в резолюции процедуры на добровольной основе.

### Справочная информация

1. Конференция на своей 33-й сессии в ноябре 2005 года рекомендовала в обычном порядке применять к странам-членам, имеющим задолженность, меры, поощряющие их к представлению планов выплаты задолженности в рассрочку в качестве условия восстановления права голоса, без ущерба для полномочий Конференции принимать самостоятельные определения в соответствии с пунктом 4 статьи III Устава. Конференция также рекомендовала в дальнейшем направлять обращения о восстановлении права голоса Генеральному директору для представления на рассмотрение осенней сессии Финансового комитета в годы проведения Конференции. Финансовый комитет направит свое заключение Конференции через Совет для рассмотрения Генеральным комитетом.
2. КУПВ на своей 95-й сессии в октябре 2012 года рекомендовал Финансовому комитету повторно рассмотреть эту рекомендацию, скорректированную с учетом нового графика проведения сессий Конференции и других руководящих органов.
3. Финансовый комитет на своей 148-й сессии в марте 2013 года при рассмотрении вопроса о мерах по стимулированию своевременной выплаты взносов "поддержал рекомендацию, принятую Конференцией на ее 33-й сессии с учетом нового графика проведения сессий руководящих органов, о направлении обращений о восстановлении права голоса Генеральному директору для представления на рассмотрение весенней сессии Финансового комитета в годы проведения Конференции; и просил КУПВ изучить юридические аспекты данного вопроса, включая необходимость внесения изменений в базовые документы Организации"<sup>1</sup>.
4. КУПВ на своей 97-й сессии в октябре 2013 года рассмотрел документ SCLM 97/6 *"Рассмотрение Финансовым комитетом положения государств-членов, имеющих задолженность на дату начала сессии Конференции – поправки к базовым документам"*.
5. По результатам рассмотрения данного вопроса КУПВ<sup>2</sup>:
  - счел, что было бы предпочтительнее для Конференции принять резолюцию с изложением процесса реализации пункта 4 статьи III Устава, текст которой должен быть включен в том II базовых документов, что позволило бы дать более детальное определение этой процедуры. В свете накопленного опыта, официальные поправки к ОПО можно было бы предусмотреть на более позднем этапе;
  - рекомендовал, чтобы проект резолюции, содержащийся в Приложении I к настоящему документу, был направлен на рассмотрение Финансового комитета и Совета для последующей передачи Конференции;
  - счел, что поскольку данная резолюция вступит в силу только после ее принятия Конференцией, то Совет мог бы рекомендовать, чтобы она выполнялась на добровольной основе до проведения этой сессии.

---

<sup>1</sup> CL 146/3, пункт 10 b).

<sup>2</sup> CL 148/2 Rev.1, пункты 15-16.

## РЕЗОЛЮЦИЯ \_\_/2015

Восстановление права голоса государств-членов, имеющих задолженность,  
в соответствии с пунктом 4 статьи III Устава

**КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**напоминая**, что в соответствии с пунктом 4 статьи III Устава Конференция может разрешить государству-члену, имеющему задолженность, участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от государства-члена обстоятельствам,

**учитывая**, что на своей 33-й сессии в ноябре 2005 года Конференция выразила обеспокоенность по поводу большого числа государств-членов, имеющих задолженность в то время, и высказала мнение, что любые предыдущие рекомендации, в соответствии с которыми право голоса восстанавливалось для всех государств-членов в первый день Конференции или по представлению письма на этот счет, не должны рассматриваться как препятствие для Конференции занимать иную позицию в будущем,

**отмечая** свою рекомендацию о том, что в обычном порядке к странам-членам, имеющим задолженность, следует применять меры, поощряющие их к представлению планов погашения задолженности в рассрочку в качестве условия восстановления права голоса,

**отмечая далее** свою рекомендацию рассмотреть предложение о том, что заявления о восстановлении права голоса направлялись Генеральному директору для представления на рассмотрение Финансового комитета, который представит свои соображения Генеральному комитету Конференции через Совет, без ущерба полномочиям Конференции принимать самостоятельные определения в соответствии с пунктом 4 статьи III Устава,

**отмечая далее**, что в октябре 2012 года Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) рассмотрел документ, описывающий основные правовые положения и практику в отношении восстановления Конференцией права голоса государств-членов, имеющих задолженность,

**принимая во внимание**, что Финансовый комитет представил доклад о работе своей 148-й сессии, состоявшейся в марте 2013 года, на рассмотрение Совета, в котором Комитет поддержал рекомендацию Конференции, принятую на ее 33-й сессии, в соответствии с которой заявления о восстановлении права голоса должны направляться на рассмотрение Генерального директора для представления Финансовому комитету на его весенней сессии в годы проведения Конференции,

**принимая во внимание далее**, что КУПВ представил доклад о работе своей 97-й сессии, состоявшейся в октябре 2013 года, на рассмотрение Совета, в котором Комитет считал, что было бы предпочтительнее для Конференции принять резолюцию с изложением процесса выполнения пункта 4 статьи III Устава, текст которой должен быть включен в том II базовых документов,

**рассмотрев** рекомендации Совета, принятые им на его 149-й сессии на основании доклада о работе 154-й сессии Финансового комитета,

**постановляет** внедрить следующие процедуры рассмотрения заявлений о восстановлении права голоса государств-членов, имеющих задолженность:

- 1) Перед весенней сессии Финансового комитета в годы проведения Конференции государства-члены, имеющие задолженность по выплате взносов в бюджет Организации, в соответствии с пунктом 4 статьи III Устава могут направить Генеральному директору для представления Финансовому комитету заявление о восстановлении права голоса:
  - а) указав, что просрочка платежа произошла по не зависящим от них причинам; или

- b) предложив план погашения в рассрочку, включающий, в частности: общую сумму задолженности по взносам; количество лет, в течение которых будут осуществляться платежи; сумма, подлежащая выплате каждый год; и дата, с которой начнется осуществление платежей.
- 2) Финансовый комитет должен тщательно ознакомиться с заявлениями государств-членов и планами погашения задолженности и представить свое заключение Генеральному комитету Конференции через Совет.
- 3) Секретариат может принимать такие практические меры, которые могут быть необходимы для содействия осуществлению этой резолюции.
- 4) Процедура, изложенная в настоящей резолюции, не должна наносить ущерб полномочиям Конференции по вынесению самостоятельных определений в соответствии с пунктом 4 статьи III Устава.

(Принята ...)